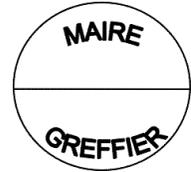




PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ, TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ, SITUÉ AU 20477, CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ LE JEUDI 24 MAI 2018 À 19 h 30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ HELD AT THE FRITZ COMMUNITY CENTER LOCATED AT 20477 CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ON THURSDAY, MAY 24, 2018 AT 7:30 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

La mairesse / The Mayor:

Maria Tutino, présidente / Chairperson

Les conseillers / Councillors:

Michel Beauchamp
Kevin M. Doherty
Andrea Gilpin
Wanda Lowensteyn
Lynda Phelps
Janet Ryan

Formant le conseil au complet. / Forming the entire Council.

Également présents / Christian Bernier, directeur général adjoint / Assistant Director General
Also in attendance : Lucille Angers, greffière adjointe / Assistant Town Clerk

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 31 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

A. OPENING OF THE MEETING

The Mayor called the meeting to order at 7:31 p.m. and welcomed the public in attendance.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2018-05-138

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par le conseiller Beauchamp

D'adopter l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du jeudi 24 mai 2018 à 19 h 30 sous réserve de l'ajout du point B-2 – Première période de questions.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

B. ADOPTION OF THE AGENDA

2018-05-138

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Beauchamp

TO adopt the agenda of the special Council meeting of Thursday, May 24, 2018 at 7:30 p.m. subject to the addition of Item B-2 – First Question Period.

UNANIMOUSLY RESOLVED

B-2. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

Les 10 personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil à 19 h 33.

B-2. PUBLIC QUESTION PERIOD

The 10 persons present were invited to submit their questions to the members of Council at 7:33 p.m.

Nom	Sujet de la question
Alain Brunet	Présentation des détails de la soumission pour le mur coupe-son. / <i>Presentation of the details of the tender for the berm.</i>

La période de questions se termine à 19 h 35.

The question period is declared closed at 7:35 p.m.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



C. ADMINISTRATION

1. Désignation du directeur général adjoint.

ATTENDU QUE la *Loi sur les cités et villes* prévoit que le directeur général assiste aux séances du conseil;

ATTENDU QUE le directeur général est dans l'impossibilité d'assister à la séance extraordinaire du conseil qui se tient le 24 mai 2018;

ATTENDU QU'en cas d'absence du directeur général, le conseil peut désigner un fonctionnaire ou employé de la municipalité pour exercer les fonctions de directeur général adjoint, s'il n'en est pas déjà nommé.

2018-05-139

Il est proposé par la conseillère Phelps, appuyé par la conseillère Lowensteyn

DE désigner Christian Bernier, directeur des Travaux publics, à titre de directeur général adjoint en cas d'absence du directeur général, à compter du 24 mai jusqu'au 30 juin 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

D. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

1. Compte-rendu du Comité consultatif de circulation et de sécurité routière – Ratification des recommandations.

ATTENDU QUE le Comité consultatif de circulation et de sécurité routière de Baie-D'Urfé a été créé avec la mission de discuter des problèmes courants en matière de circulation et de sécurité routière sur le territoire de la Ville et de faire des recommandations écrites au conseil par l'entremise de rapports des réunions quant aux besoins actuels et futurs.

2018-05-140

Il est proposé par le conseiller Beauchamp, appuyé par la conseillère Gilpin

QUE le conseil accuse réception du compte-rendu de la rencontre du Comité consultatif de circulation et de sécurité routière de Baie-D'Urfé tenue le 8 mai 2018 et ratifie les recommandations suivantes :

- DE déplacer le panneau de limite de vitesse 30km sur la rue Victoria, à l'intersection de la rue Dorset, afin d'en assurer la visibilité pour le trafic circulant en direction ouest;

C. ADMINISTRATION

1. Designation of the Assistant Director General.

WHEREAS the *Cities and Towns Act* provides that the Director General shall attend the meetings of the Council;

WHEREAS the Director General is unable to attend the special Council meeting that is being held on May 24, 2018;

WHEREAS, in the absence of the Director General, Council may designate an officer or employee of the municipality to perform the duties of an assistant director general, if none has already been appointed.

2018-05-139

It is moved by Councillor Phelps, seconded by Councillor Lowensteyn

TO designate Christian Bernier, Director of Public Works, as the Assistant Director General, from May 24 to June 30, 2018, in the absence of the Director General.

UNANIMOUSLY RESOLVED

D. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

1. Report from the Traffic and Road Safety Advisory Committee – Ratification of the recommendations.

WHEREAS the Baie-D'Urfé Traffic and Road Safety Advisory Committee was created with the mission of discussing the issues related to current traffic and road safety issues on the territory of the Town and to make recommendations in writing to Council by way of reports from the meetings about current and future needs.

2018-05-140

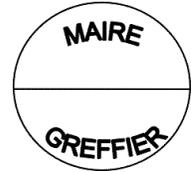
It is moved by Councillor Beauchamp, seconded by Councillor Gilpin

THAT Council acknowledge receipt of the report of the meeting held on May 8, 2018 by the Baie-D'Urfé Traffic and Road Safety Advisory Committee and approve the following recommendations:

- TO move the 30 km speed limit sign on Victoria at the intersection of Dorset, to ensure its visibility for all traffic travelling west bound;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



- D'installer un panneau de limite de vitesse 40km sur la rue Victoria en direction est, à l'intersection de la rue Dorset.

- TO install a 40 km speed limit sign on Victoria east bound, at the intersection of Dorset.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Avis de motion – Règlement 911-26 visant à modifier le règlement de circulation 911 – panneaux de limite de vitesse.

2. Notice of motion – By-law 911-26 to further amend By-law 911 – speed limit signs.

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. 19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte.

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act*, the passing of every by-law must be preceded by the tabling of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting.

Le conseiller Beauchamp donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement 911-26 visant à modifier le règlement de circulation 911 – panneaux de limite de vitesse.*

Councillor Beauchamp gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *By-law 911-26 to further amend Traffic By-law 911 – Speed Limit Signs.*

L'objet de ce règlement vise à :

The object of this draft by-law is to:

- Assurer la visibilité du panneau de limite de vitesse 30KM sur la rue Victoria près de l'intersection de la rue Dorset en direction ouest; et
- Réduire la vitesse à 40KM sur la rue Victoria en direction est, à partir de l'intersection de la rue Dorset.

- Ensure the visibility of the 30KM speed limit sign on Victoria Street westbound, near the intersection of Dorset Street; and
- Reduce speed limit to 40KM on Victoria Street eastbound from the intersection of Dorset Street.

Le projet de *Règlement visant à modifier le règlement de circulation 911 – panneaux de limite de vitesse* est déposé.

The draft *By-law to further amend Traffic By-law 911 – Speed limit signs* is tabled.

E. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

E. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Adjudication de contrat – TP-2018-04A : Rénovation de l'espace multifonctionnel derrière la Grange Rouge.

1. Awarding of contract – TP-2018-04A: Renovation works of the multifunctional space behind the Red Barn.

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé le 9 mai 2018 relativement à des travaux de rénovation de l'espace multifonctionnel derrière la Grange Rouge (appel d'offres n° TP-2018-04A);

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall of Baie-D'urfé on May 9, 2018 for the opening of tenders for the renovation works of the multifunctional space behind the Red Barn (Tenders no. TP-2018-04A);

ATTENDU QUE la greffière adjointe a procédé à l'ouverture de deux (2) soumissions;

WHEREAS the Assistant Town Clerk has opened two (2) tenders;

ATTENDU l'analyse de conformité et les recommandations de la direction générale et de la firme d'ingénieurs conseil en date du 14 mai 2018.

CONSIDERING the compliance analysis and the recommendations of the Director General and the consulting engineering firm dated May 14, 2018.

2018-05-141

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Lowensteyn

2018-05-141

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Lowensteyn



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'octroyer le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, *Les mains vertes du paysage Inc.*, au montant total de 266 932,28 \$, toutes taxes comprises pour les **travaux de rénovation de l'espace multifonctionnel derrière la Grange Rouge (appel d'offres n° TP-2018-04A)**;

TO award the contract to the lowest conforming tenderer, *Les mains vertes du paysage Inc.*, in the total amount of \$266,932.28 (taxes included), for the **renovation works of the multifunctional space behind the Red Barn (Tenders no. TP-2018-04A)**;

D'autoriser le directeur des Travaux publics à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO authorize the Director of Public Works to sign, on behalf of the Town, any document related to this project;

D'imputer les dépenses comme suit :

To charge this expense as follows:

Provenance : Fonds général
Imputation : 22-701-50-721

Source: General funds
Charge to: 22-701-50-721

ET

AND

D'autoriser le transfert suivant :

TO authorize the following transfer of funds:

Montant : 243 744,23 \$
Du compte : 59-140-01-054
(Règlement de réserve financière 1054)
Au compte: 22-701-50-721

Amount: \$243,744.23
From account: 59-140-01-054
(Financial Reserve By-law 1054)
To account: 22-701-50-721

Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Refus de soumission – TP-2018-05 – Projet clé en main pour la conception et la construction d'un talus surmonté d'un mur coupe-son.

2. Reject of tender – TP-2018-05 - Turn-key project for the design and construction of a berm topped with a sound barrier.

ATTENDU QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 2 mai 2018 relativement au projet clé en main pour la conception et la construction d'un talus surmonté d'un mur coupe-son (TP-2018-05);

WHEREAS a public meeting was held in the Town Hall on May 2, 2018 for the opening of tenders regarding Turn-key project for the design and construction of a berm topped with a sound barrier (TP-2018-05);

ATTENDU QUE la greffière adjointe a procédé à l'ouverture d'une (1) seule soumission;

WHEREAS the Assistant Town Clerk has opened only one tender;

ATTENDU l'analyse et la recommandation du directeur général en date du 14 mai 2018.

CONSIDERING the Director General's analysis and recommendation of May 14, 2018.

2018-05-142

2018-05-142

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Ryan

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Ryan

DE refuser la seule soumission reçue pour le **projet clé en main pour la conception et la construction d'un talus surmonté d'un mur coupe-son (TP-2018-05)** en raison du fait que le prix proposé par le soumissionnaire accuse un écart important avec celui prévu dans l'estimation établie par la Ville.

TO reject the only tender received for the **Turn-key project for the design and construction of a berm topped with a sound barrier (Tenders no. TP-2018-05)** because there is a substantial difference between the tendered price and the price indicated in the estimate established by the Town.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



3. Transfert de fonds – bâtiments municipaux.

ATTENDU QUE la ville possède plusieurs bâtiments publics et se doit d'en assurer l'entretien conformément aux différents contrats en vigueur;

ATTENDU QUE la ville possède les fonds nécessaires pour effectuer les travaux d'entretien requis;

ATTENDU QUE le service des Travaux publics recommande d'effectuer ces différents travaux.

2018-05-143

Il est proposé par le conseiller Doherty, appuyé par la conseillère Gilpin

D'autoriser les transferts demandés pour une somme n'excédant pas 282 230 \$, à même les fonds disponibles comme suit :

Provenance : Règlement 1051 Bâtiments
Compte: 59-140-01-051
Montant total : **\$256 230,00**

Montant: \$142 020,00
Au compte: 02-320-30-522 – travaux publics

Montant: \$22 000,00
Au compte: 02-701-40-522 – club de yacht

Montant: \$1 440,00
Au compte: 02-701-43-522 – piscine

Montant : \$2 500,00
Au compte: 02-701-42-522 – tennis

Montant: \$60 025,00
Au compte: 02-702-30-522
Centre Whiteside Taylor et bibliothèque

Montant : \$15 245,00
Au compte 02-701-20-522
Centre communautaire Fritz

Montant : \$13 000,00
Au compte : 02-701-21-522 – Grange rouge

ET

Provenance : Fonds de roulement
Compte : 55-911-00-000
Montant total: **\$26 000**

Montant : \$10 000
Au compte : 02-702-30-522
Centre Whiteside Taylor et bibliothèque

Montant : \$16 000
Au compte : 02-701-20-522
Centre communautaire Fritz

3. Transfer of funds – Municipal buildings.

WHEREAS the Town owns many public buildings that must be maintained in accordance with the various contracts in force;

WHEREAS the Town has the necessary funds to carry out the required maintenance work;

WHEREAS the Department of Public Works recommended the execution of the work.

2018-05-143

It is moved by Councillor Doherty, seconded by Councillor Gilpin

TO authorize the requested transfers for an amount not exceeding \$282,230, from the available funds as follows:

Source: By-law 1051 – Reserve Buildings
Account: 59-140-01-051
Total amount : **\$256,230.00**

Amount: \$142,020.00
To account: 02-320-30-522 – Public Works

Amount: \$22,000.00
To account: 02-701-40-522 – Yacht Club

Amount: \$1,440.00
To account: 02-701-43-522 – Pool

Amount : \$2,500.00
To account: 02-701-42-522 – Tennis

Amount: \$60,025.00
To account: 02-702-30-522
Whiteside Taylor and Library

Amount : \$15,245.00
To account 02-701-20-522
Fritz Community Centre

Amount : \$13,000.00
To account : 02-701-21-522 – Red Barn

AND

Source : Working Funds
Account : 55-911-00-000
Total amount: **\$26,000**

Amount : \$10,000
To account : 02-702-30-522
Whiteside Taylor and Library

Amount : \$16,000
To account : 02-701-20-522
Fritz Community Centre



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL COUNCIL MINUTES



Un certificat de disponibilité des fonds a été délivré par la trésorière.

A certificate of availability of funds has been issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. URBANISME

F. TOWN PLANNING

1. Avis de motion et adoption du projet de Règlement 875-124 visant à modifier le Règlement de zonage 875 – enseignes industrielles et commerciales.

1. Notice of motion and adoption of Draft By-law 875-124 to further amend Zoning By-law 875 – Industrial and Commercial Signs.

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. 19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte.

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act*, the passing of every by-law must be preceded by the tabling of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting.

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

La conseillère Ryan donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement de zonage 875-124 – enseignes industrielles et commerciales*.

Councillor Ryan gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council *Zoning By-law 875-124 – Industrial and Commercial Signs*.

L'objet de ce règlement vise à :

The object of this draft by-law is to:

- permettre l'installation d'enseignes, incluant les noms de produits ou services sur certains lots en bordure de l'autoroute 40 dans le parc industriel de la Ville de Baie-D'Urfe; et
- interdire la prolifération d'enseignes commerciales dans le secteur résidentiel de la Ville.

- allow the installation of signs including names of products or services on certain lots along Highway 40 in the Industrial Park of the Town of Baie-D'Urfe; and
- prohibit the proliferation of commercial signs in the residential sector of the Town.

Le projet de *Règlement 875-124 visant à modifier le règlement de zonage – enseignes industrielles et commerciales* est déposé.

Draft By-law 875-124 to further amend Zoning By-law 875 – Industrial and Commercial Signs is tabled.

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

ADOPTION OF THE DRAFT BY-LAW

ATTENDU QUE, conformément à l'article 124 de la *Loi sur l'aménagement urbain*, le conseil de la municipalité adopte un projet de tout règlement de zonage;

WHEREAS in accordance with Section 124 of the *Act respecting land use planning and development*, all Zoning by-law shall be adopted in draft by the Council;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 125 de la Loi, la municipalité tient une assemblée publique sur le projet de règlement par l'intermédiaire du maire ou d'un autre membre du conseil désigné par le maire.

WHEREAS in accordance with Section 125 of the Act, the municipality shall hold a public meeting in connection with the draft by-law, presided by the mayor or by a member of the council designated by the mayor.

2018-05-144

Il est proposé par la conseillère Ryan, appuyé par le conseiller Beauchamp

2018-05-144

It is moved by Councillor Ryan, seconded by Councillor Beauchamp

D'adopter le projet de *Règlement 875-124 visant à modifier le règlement de zonage – enseignes industrielles et commerciales*; et

TO ADOPT *Draft By-law 875-124 to further amend Zoning By-law 875 – Industrial and Commercial Signs*; and



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



DE tenir une assemblée de consultation publique
présidée par la conseillère Ryan le jeudi 7 juin
2018 à 19 h à l'hôtel de ville.

TO hold a public consultation meeting on
Thursday, June 7, 2018 at 7 p.m. at the
Town Hall presided by Councillor Ryan.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

G. DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

G. SECOND QUESTION PERIOD

Les 10 personnes présentes sont invitées à
poser leurs questions aux membres du conseil
à 19 h 52.

The 10 persons present were invited to
submit their questions to the members of
Council at 7:52 p.m.

Nom	Sujet de la question
Paul Egli	Plans du mur coupe-son. / <i>Plans for the berm.</i> Estimé de la ville en comparaison au prix de la soumission. / <i>Town's estimate compared to the bid price.</i> Longueur du mur coupe-son. / <i>Length of the sound barrier.</i>
Alain Brunet	Consultation publique et information additionnelle pour le projet du mur coupe-son. / <i>Public consultation and additional information for the sound barrier.</i>
Karin Gebert	Étape suivante pour le projet du talus. / <i>Next step to downsize the berm project.</i> Éléments-clés de la firme Lacasse. / <i>Key elements from the firm Lacasse.</i>
Alex Habrich	Exigences de la Ville pour le projet de mur coupe-son. / <i>Requirements of the Town for the sound barrier project.</i> Dessins du soumissionnaire. / <i>Drawings from the bidder.</i>

H. LEVÉE DE SÉANCE

H. CLOSING OF THE MEETING

2018-05-145

**Il est proposé par la conseillère Phelps,
appuyé par la conseillère Gilpin**

2018-05-145

**It is moved by Councillor Phelps,
seconded by Councillor Gilpin**

DE lever la séance à 20 h 06.

TO close the Council meeting at 8:06 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

Maria Tutino
Mairesse / Mayor

Lucille Angers
Greffière adjointe / Assistant Town Clerk